

Austria Kultur
International
Jahrbuch der
Österreichischen
Auslandskultur
2014



EUROPA
INTEGRATION
ÄUSSERES
BUNDESMINISTERIUM
REPUBLIK ÖSTERREICH

austria kultur^{int}



Elmar Peintner, *Nächtlich Fliegender und Vogel*, Bleistift, Eitempera auf grundiertem Papier, 38 x 27 cm, 2002

Inhaltsverzeichnis

Auslandskultur – ein Konzept mit Verantwortung Sebastian Kurz, Bundesminister für Europa, Integration und Äußeres	11
Die Auslandskultur im Jahr 2014 – Kultur im Dialog mit einst und jetzt Wolfgang Waldner, Leiter der Kulturpolitischen Sektion im BMEIA	13
Multilaterale Kulturdiplomatie Elke Atzler, Abteilungsleiterin in der Kulturpolitischen Sektion im BMEIA	17
KULTURELLE NETZWERKARBEIT	
Netzwerken in Lviv – Das OeAD-Kooperationsbüro Lemberg Andreas Wenninger, Attaché für Wissenschaft und Bildung der ÖB Kiew, Leiter des OeAD-Kooperationsbüros Lviv (Lemberg)	21
Von Joggingrunden und Netzwerken Mario Vielgrader, Direktor des Österreichischen Kulturforums Brüssel	25
Film-Networking in Brentwood Marijana Stojsits, Geschäftsführerin der VIENNA FILM COMMISSION	29
BETRACHTUNGEN ZU SCHWERPUNKTEN DER AUSLANDSKULTUR	
Die Sprache europäischer Politik ist Übersetzung. Das Südosteuropa-Projekt TRADUKI Antje Contius, Geschäftsführerin S. Fischer Stiftung, und Hana Stojic, Projektleiterin TRADUKI	33
„Getting Things Done: Evolution of the Built Environment in Vorarlberg“ Wolfgang Fiel, Kurator und Projektleiter	37
2014/1914: Österreich im Kontext eines europäischen Gedenkjahres Heidemarie Uhl, Historikerin an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften	41

KULTUR VERMITTELN – DIALOG FÖRDERN

Kulturdialog und Dialogkultur: Die Diplomatie erschließt sich ein neues Arbeitsmittel

Aloisia Wörgetter, Leiterin der Taskforce „Interkultureller und Interreligiöser Dialog“ im BMEIA

47

Österreich und der interreligiöse Dialog

Katharina Schreiber, Taskforce „Interkultureller und Interreligiöser Dialog“ im BMEIA

51

Der „Intercultural Achievement Award“

Michael Ledolter, Taskforce „Interkultureller und Interreligiöser Dialog“ im BMEIA

55

KALEIDOSKOP DER AUSLANDSKULTUR

Parallelspuren – 100 Jahre Erster Weltkrieg

Susanne Bachfischer, Direktorin des Österreichischen Kulturforums Budapest

59

Poetry Slam und „Literatur lebt! Junge AutorInnen aus Österreich“

Marie-Thérèse Hermges, Direktorin des Österreichischen Kulturforums Laibach

61

Ein Fest für die Freiheit

Christian Brunmayr, Abteilungsleiter in der Kulturpolitischen Sektion im BMEIA

65

Landschaft lesen – Literarisches Wanderwochenende Leukerbad

Martina Hermann, Direktorin des Österreichischen Kulturforums Bern

69

„The Vienna Complex Festival“ im Big Apple

Christine Moser, Direktorin des Österreichischen Kulturforums New York

71

„Big in Japan“ – Nicolas Mahler im Manga-Museum in Kyoto

Peter Storer, Direktor des Österreichischen Kulturforums Tokio

73

Das Kuba-Projekt der Stiftung Mozarteum Salzburg

Gerlinde Paschinger, Österreichische Botschafterin in Kuba

75

„Hellenische Renaissance – Theophil Hansens Architektur“

Melitta Schubert, Österreichische Botschafterin in Griechenland

77

Wien – Bratislava: „Langsam wochs’ ma z’amm“
Brigitte Trinkl, Direktorin des Österreichischen Kulturforums Bratislava 79

Krieg, Konflikt und Kino. Internationales Jerusalem Film Festival 2014
Johannes Strasser, Direktor des Österreichischen Kulturforums Tel Aviv 81

BLICKE VON AUSSEN – ERFAHRUNGSBERICHTE VON KÜNSTLERINNEN

Zum Beispiel. Teheran, Göteborg/Stockholm, Tokyo, Alexandria, Wien
Sabine Gruber, Schriftstellerin 85

Meine kleine Schule der Auslandskultur
Bernhard Fetz, Direktor des Literaturarchivs und des Literaturmuseums
der Österreichischen Nationalbibliothek 89

Perspektivenverschiebungen
Hanna Putz, Fotokünstlerin 93

ANHANG

Organigramm der Kulturpolitischen Sektion 98

Die Auslandskultur in Zahlen 100

Die Österreich-Bibliotheken in Zahlen 103

Projektliste weltweit 105

Das Netzwerk der Auslandskultur 193

Künstlerinnen & Künstler 210

Kontakt 215